

FARM LABOR SCENE

Pete Andrade, Teamsters Union International organizer, recently spoke to Oregon farmers. "You can be absolutely sure that we (labor union) are going to organize your farm laborers."

Andrade spoke to the Oregon Horticulture Society. He said that within two weeks the Teamsters will grant a charter to the United Farm Workers Union, San Jose, California, led by Oscar Gonzales. They will organize labor up and down the West Coast for the Teamsters.

Andrade also promised that the Teamsters will seek extension of federal labor laws. Bills will be

presented to state legislatures asking for a state board to act as the local counterpart of the National Labor Relations Board.

"Farmers can expect a lot of pressure from unions in the future," said Andrade.

"Welfare, unemployment insurance, good wages and other employment benefits should be offered to the farm worker. The Teamsters will demand wages and conditions equal to the ability of the growers to meet these needs."

Excerpts from article
by Judd Smith, **Oregonian**

Pete Andrade, organizador de la Teamsters Union Internacional, recientemente hablo con los agricultores de Oregon.

"Ustedes pueden estar absolutamente seguros que nosotros (uniones) vamos a organizar trabajadores agricolas."

Andrades hablo al Sociedad de Horticultura de Oregon. El dijo que dentro dos semanas los Teamsters van a conceder una escritura a los United Farm Workers Union, San Jose, California, por el Oscar Gonzales. Ellos van a organizar el labor agricola de la Costa Oeste para los Teamsters.

Andrade también prometio que

los Teamsters van a buscar un extensión de los leyes federales de labor. Propuestas de leyes van ha- cer presentadas a los legislaturas de los estados pidiendo establecimiento de una comisión que puede funcionar como contraparte del National Labor Relations Board.

"Agricultores deben esperar presión de los unions en el futuro. Asistencia pública, seguros de empleo, buen salarios, y otros beneficios de empleo deben ser ofrecidos a los trabajadores agricolas. Los Teamsters demanda salarios y condiciones igual a la capacidad de los agricultores a producir."

Extractos del articulo
por Judd Smith, **Oregonian**

La gente pequeña del mundo

LA GENTE PEQUENA DEL MUNDO
Por V. Mitchell

Atención: Los lectores del **Opportunity News** se acordarán una carta

de V. Mitchell, publicada en la primera página de la edición del 28 de octubre. La Sra. Mitchell nos escribe General Delivery de Gaston, Ore-

gon.

¿Quiénes son la gente pequeña? Yo, por una, soy... y hay millones más.

Son los pobres.

Hay los piscadores a quienes los llaman vagabundos de frutas.

Y hay los negros—hombres, mujeres y niños a quienes someten por su color.

¿Ya no se consideran iguales a los hombres? Ya han perdido sus derechos inviolados, como los de la vida, la libertad y la felicidad?

¿Qué ha pasado con nuestra constitución? ¿Ya no tiene significado?

¿O es que nosotros, la gente, no ponemos la atención en lo que significa?

Toma, por ejemplo, a un vagabundo de frutas, a como yo prefiero llamarle, el piscador. ¿Qué hace? Ayuda mucho al agricultor. Pisca y ayuda cosechar las cosechas del agricultor. Esto pasa año tras año.

Esta gente es de muchas razas, pero una gran parte es de descendencia mexicana. Unas familias tienen aun diez hijos, y la mayor parte de ellos ayudan al agricultor pisca por muy poco salario. La ganancia del agricultor del sudor y del trabajo del piscador es mucho más—unos ganan más que otros.

¿Dónde y cómo vive el piscador año tras año? Le mayor parte son de otros estados. Unos viven en barracas provistas por el agricultor. Unos desgraciados tienen que pagar de

cinco a siete dólares por semana para vivir en ellas.

¿En que consisten estas barracas? Al entrar, se ve dos o cuatro camas, hechas por madera clavada a la pared. Pueda que haya una estufa para leña, y en unos campamentos se tiene la fortuna de una butane. Y se ve un banco y una mesa. No le estoy diciendo que no haya mejor campamentos, pero los que lo son, son muy, muy pocos. Los colchones de las camas de estos campamentos se han usado por tantos que son sucios y rotos.

En estas cabinas no hay baño ni lavabo ni armarios. Para bañarse, etc., uno tendría que salir a otro edificio que parece un pajar.

A estos 'vagabundos de frutas' no les gusta vivir así, pero no les queda más remedio, porque los campamentos mejores no tienen sitio.

Muchos de los agricultores son honrados pero unos de sus contratistas no lo son. El contratista paga poco para que el piscador y su familia de otro estado no gane la suficiente para volver. Así el piscador tiene que depender de otras agencias para asistencia para mantenerse, y unos tienen que quedarse aquí. En unos casos, la asistencia pública asiste al piscador volver a su estado original.

Todo esto pasa por falta de suficiente dinero que se recibe por pisca las cosechas.

(Traducción en inglés, p. 3-

MEXICAN SHOP IN WOODBURN



The Mexico Lindo Curios Shop has been open for business since November 1. It is located at 323 N. First St. in Woodburn.

"Most of our merchandise is imported from Mexico," said Rogelio Medina, owner of the shop (shown above), "and we feel our prices are reasonable."

This is the only store of its kind in the area.

La Tienda de Curios Mexico Lindo está para servirles desde el primero de noviembre. Está situada en 323 N. First St., en Woodburn.

"La mayor parte de nuestra mercancía se importa de Mexico," dijo Rogelio Medina, dueño de la tienda (arriba). "Y pensamos que nuestros precios son razonables."

Es la única tienda de este tipo en al área.